

AIDE À L'ENFANCE
TIBÉTAINE

TASHI DELEK

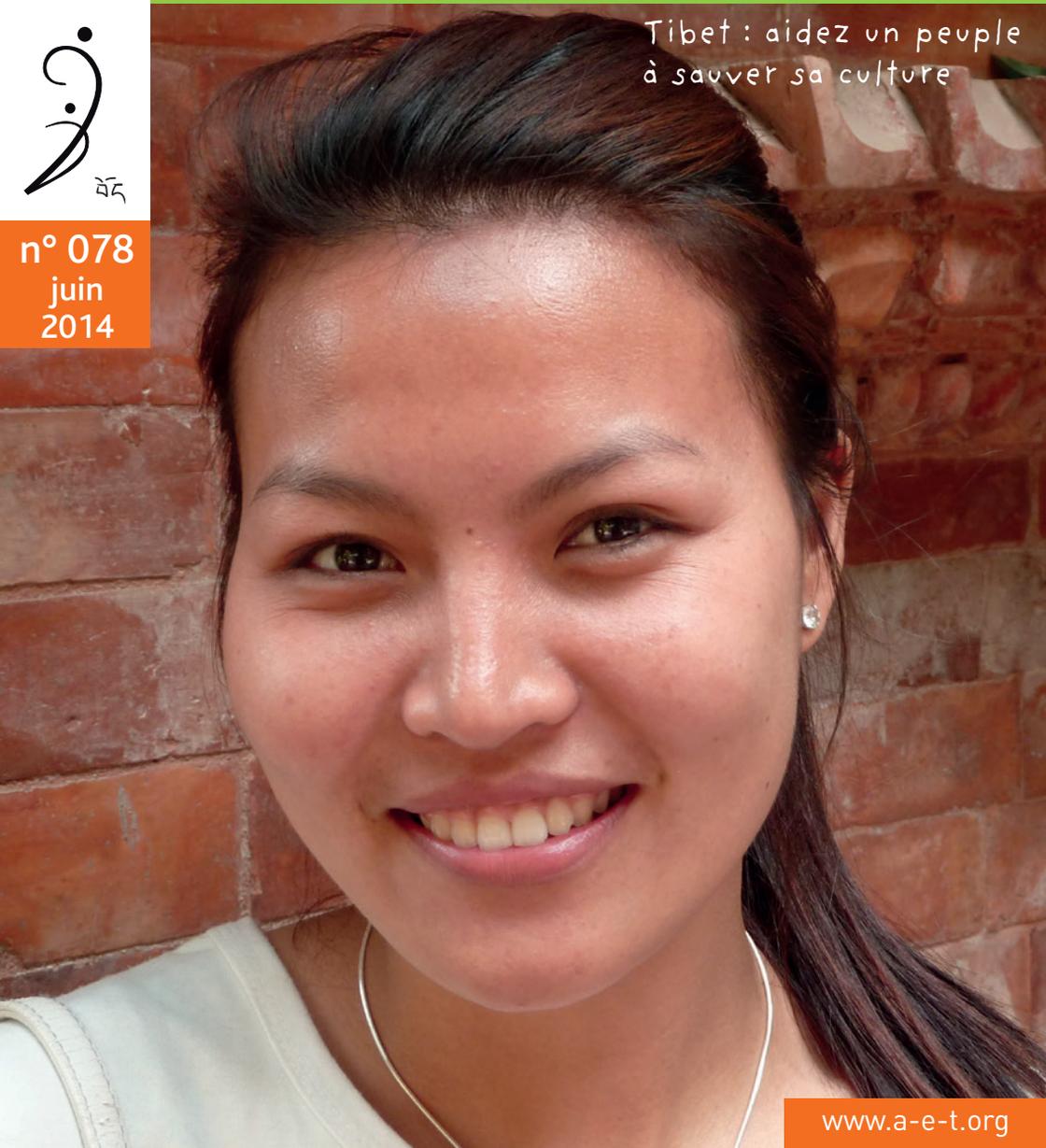
བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

Le journal de l'AET

Tibet : aidez un peuple
à sauver sa culture



n° 078
juin
2014



www.a-e-t.org

n° 078
juin
2014

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine

4, Passage Lisa – 75011 Paris

Tél. : 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10

Contact : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

www.a-e-t.org

Aide à l'Enfance Tibétaine Facebook

Comité de rédaction : Martine Giraudon, Gilbert Leroy

Ont collaboré à ce numéro : Philippe Bertrand, Georges Bordet, Jacky Cittadini, Josette Lizot et Jakez Gaucher, Martine Giraudon, Jean-Luc Klein, Gilbert Leroy, Martine Parlarrieu, Virginie Savin

Création et impression : Caroline Verret pour Vitrac & Son Prepress

Conseil d'administration : Gilbert Leroy (président),

Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Martine Parlarrieu (secrétaire),

Catherine Baron (secrétaire-adjointe), Georges Bordet (trésorier), Karma Thinlay (trésorier-adjoint),

Martine Giraudon, Nicole Touzet (administrateurs)

Photo couverture : © Jacky Cittadini. Chime Wangmo, en Terminale à Gokarna (Népal)

Sommaire

* Actions pour le Tibet	4
* La Vie de l'AET	7
* L'Essentiel de l'AET	15
* Témoignages de parrains	19
* Tibétains de notre temps	22
* Activités des DR	24
* La Vie culturelle	28
* Bon de commande	30
* Campagne Personnes âgées	31



Chères Marraines, chers Parrains, chers Donateurs et Bienfaiteurs



Les jours se suivent et ne se ressemblent pas.

Le 26 avril 2014 se tenait à Paris l'Assemblée Générale de l'AET, conduite par sa Présidente, Virginie Savin. Traditionnellement, l'A.G. est suivie d'un Conseil d'Administration, qui élit son nouveau bureau si besoin est. En désaccord avec certaines décisions prises lors des derniers C.A., Virginie a pris la parole pour nous annoncer sa démission immédiate de Présidente et administratrice, puis s'est levée et a quitté la réunion. Devant l'urgence de la situation, j'ai proposé de reprendre provisoirement ce poste que j'avais occupé entre 1994 et 2002.

Je dois ici remercier Virginie Savin de ses dix années passées à la tête de l'AET. Dix années dont certaines ont été bien mouvementées. Je remercie aussi Virginie de laisser une association en bon ordre de marche, avec une équipe solide et avec des Parrains et Donateurs fidèles.

Bien sûr, comme toutes les associations françaises, nous faisons face à « la » crise, cette période difficile. Mais l'AET s'en tire encore bien parce que le lien qui s'est tissé entre vous, parrains-marraines, et vos Filleuls reste très fort.

Malheureusement, ce qui s'est considérablement dégradé depuis la fin de mon précédent mandat, ce sont les conditions de vie au Tibet. L'organisation des Jeux Olympiques à Pékin en 2008 et le passage de la flamme ont déclenché à travers le monde de nombreux mouvements de soutien au Tibet. Conséquence inattendue pour le gouvernement chinois, cet événement a unifié tous les Tibétains, conscients d'appartenir à une même terre, et leur a donné une force qu'ils n'avaient pas jusqu'alors. Depuis, la répression est terrible, débouchant sur cette série d'immolations, combat ultime pour l'indépendance du Tibet. Irène Frain, Ambassadrice de l'AET l'a décrit dans un édifiant article (*Paris Match* n°3376 du 30 janvier 2014). Elle interviewe des Tibétains vivant en France. L'un d'entre eux, Tenam, témoigne. Ce même Tenam (diminutif de Tenzin Namgyal) travaille aujourd'hui à l'AET.

J'assure donc une transition. Je ne m'installe pas au poste de Président. L'AET a besoin de nouveaux administrateurs. C'est une responsabilité importante. C'est aussi un véritable engagement envers la cause tibétaine.

Nous sommes une grande famille : plus de 3 500 Filleuls, plus de 3 000 Parrains, près de 1 000 Donateurs. Merci de nous rejoindre. Merci pour le Tibet.

Gilbert Leroy

Vous pouvez désormais, si vous le souhaitez, détacher **L'Essentiel 2013 de l'AET** des pages 15 à 18 de votre TD. Il figure également sur notre site, avec les **Comptes détaillés de 2013**.

Pensez à consulter **site et page Facebook** pour les toutes dernières informations !



Le 10 mars 1959, les habitants de Lhassa, ainsi que des réfugiés de toutes les autres régions tibétaines, se sont soulevés contre l'occupant chinois, révolte qui a été réprimée dans un bain de sang. Depuis, les Tibétains égaillés un peu partout sur les cinq continents commémorent cette date. Deux délégations régionales nous ont envoyé un petit témoignage et Martine Parlarrieu, administrateur à l'AET, s'est rendue à la soirée organisée par la mairie du 11^e à Paris sur le thème de **L'Engagement**.

BRETAGNE, FINISTÈRE, 9 MARS 2014

Le groupe constitué des parrains et marraines du Finistère, a organisé une journée du Tibet le 9 mars 2014, à la salle des fêtes de Plouhinec, afin de faire connaître l'action de l'AET.

Durant cette journée, a été servi un repas confectionné par **cinq amis tibétains**, venus tout exprès de Rennes. Ce fut l'occasion pour les convives de découvrir des spécialités culinaires (momos, dahl) : **110 repas ont été servis** à la grande satisfaction des participants.

Nos amis ont aussi fait bénéficier l'assemblée d'un **moment de prière et de recueillement pour le Tibet**, au cours duquel l'émotion a touché toutes les personnes présentes, immobiles et silencieuses pour cet instant.

Ensuite, **Tenshoe**, âgée de 16 ans, a entonné des airs d'opéra tibétain et l'émotion a de nouveau gagné l'assistance, tant cette jeune femme a étonné par sa voix puissante et les chants venus de son pays natal.

Une bibliothèque constituée de nombreux livres prêtés par les bénévoles participant à cette action a offert une large vitrine sur le Tibet et son actualité. Beaucoup de per-

sonnes intéressées auraient voulu acheter ces ouvrages !

Environ 400 visiteurs ont déambulé toute la journée devant l'exposition des photos prises par les parrains et marraines lors de leurs voyages. Le film de Gilbert Leroy sur les 30 ans de l'AET a été projeté et commenté, ainsi que des films amateurs.

Le stand d'artisanat a rencontré un vif succès : un grand nombre de livres de l'AET, des portières, des bols, des sacs de moine, des bijoux... ont été vendus.

Un coin de l'estrade avait été aménagé afin d'occuper les enfants invités à colorier des mandalas ou à entendre des contes et histoires du Tibet.

Les commentaires après cette journée ont révélé un grand plaisir de la part des visiteurs dont certains sont restés sur les lieux toute la journée pour profiter de l'ambiance et de la présence de nos amis tibétains.

Cette journée du 9 mars a été un vrai succès : la première manifestation de l'AET 29 a été l'occasion pour **Nicole Touzet et son groupe** de sensibiliser les Bretons aux multiples problèmes du Tibet, de faire connaître l'AET et de recueillir des fonds.

Josette Lizot et Jakez Gaucher



Le drapeau du Tibet à Plouhinec (DR 29)



Tenshoe chantant des airs tibétains (DR 29)

UNE RÉFLEXION SUR L'ENGAGEMENT

Madame Catherine Cabrol, photographe, débute cette soirée, nous précisant qu'elle avait demandé à Madame Irène Frain (ambassadrice de l'AET) de nous parler de l'engagement. Elle le fera d'une façon merveilleuse, de son point de vue d'écrivaine et d'intellectuelle. Tout au long de cet échange, les photos de Catherine Cabrol nous emporteront bien loin. Que de clins d'œil avec tous nos lointains amis !

Irène Frain nous dira qu' « être engagé, c'est refuser le sentiment d'impuissance, refuser la résignation ».

Les Tibétains restés au Tibet nous le prouvent chaque jour.

Elle nous dira aussi que chacun de nous a son propre talent, chacun de nous est unique. Prendre un engagement est un acte réfléchi, approprié à une situation. De ce côté-là, je rappelle que l'AET essaie de réagir le mieux possible par rapport à « l'évolution de l'histoire » du Tibet. Pour Irène Frain, l'engagement est notre propre résonance au bout du monde, chacun de nous en est une parcelle : le nombre et la diversité en feront la richesse.

La soirée se poursuit avec **Monsieur Thupten Gyatso**, Président de la communauté tibétaine en France. Lui aussi parlera de talent, de générosité, chacun à son niveau, de défense de la liberté : être un citoyen tibétain, quel enjeu majeur !

Monsieur Patrick Bloche (Député-Maire du 11^e, vice-président du Groupe d'études sur le Tibet à l'Assemblée nationale), plus déterminé que jamais

contre l'exclusion, contre le manque de liberté, viendra lui aussi nous faire part de son engagement. Il fera une comparaison entre l'engagement et cette salle des mariages où nous étions réunis, cette belle salle témoin de si beaux engagements et symbole de paix. Quelle belle conclusion ! En fin de soirée, nous étions tous d'accord pour dire qu'après nous être engagés pour la cause tibétaine, il nous était très difficile de rompre cet *engagement*, notre choix s'étant transformé en quelque chose de si fort.

Ils insisteront tous les trois sur la notion d'atteinte aux droits de l'humanité, car « au-delà des pierres, il y a la culture, la langue, le patrimoine immatériel ».

Durant cette soirée on parlera de justice, de liberté et des enjeux du monde à venir...

M. Thupten Gyatso sera interrogé sur sa culture bien sûr, mais également sur l'économie et les richesses du sous-sol tibétain.

Lors de ma traversée du Tibet en 1987, un sentiment très profond, intime et évident m'avait immédiatement liée à ce peuple et ce pays. Il s'était passé quelque chose : quelque chose de très fort et de très naturel. Dès mon retour, j'ai cherché le moyen afin que ce peuple ne soit pas oublié. Et j'ai choisi l'AET avec **Annie Sudrat**.

Je ne connaissais pas les enjeux de cet engagement. Mais je ne fais pas que les aider à vivre un peu plus dignement ou défendre leur culture, je reçois tellement lors de mes visites : leur gaieté (car ils ne se plaignent jamais), leur philosophie.



Le drapeau tibétain au
fronon de la mairie
(DR 10)



La première Marche des
Quatre 10 dans l'Aube
(DR 10)

Ma vie de tous les jours fut alors un peu bouleversée. Mais je l'ai déjà dit lors d'une Assemblée générale, au lama présent, **Dagpo Rinpoche** : pas de remerciements pour moi, c'est un merveilleux **Échange** et je reçois autant que je donne ! Richissime, enrichissant : mais quelle tristesse que ce soit dans ces conditions...

Chères Marraines, chers Parrains, chers Donateurs, merci de partager et de continuer votre bel engagement avec l'AET et j'espère que comme moi, vous recevez plein d'émotions profondes. Les Tibétains ont tant besoin de notre soutien, alors : **Ne ratez jamais une occasion de parler du Tibet !**

Avec mon plus chaleureux *Tashi Delek*.

Martine Parlarrieu

LA MARCHÉ DES QUATRE 10 !

16 Mars 2014. Pour la première fois cette année dans l'Aube (10), Philippe a invité quelques personnes à marcher **10 kms** dans la campagne du pays d'Othe pour commémorer la triste date anniversaire du **10 mars** 1959, qui représente le Soulèvement des Tibétains contre l'opresseur chinois. Le départ était à **10h**, après avoir pris un petit café dans la salle du Conseil municipal de Villemoiron-En-Othe.

Avant le départ, Philippe a rappelé

succinctement aux personnes présentes ce que signifiait cette date historique pour les Tibétains.

Philippe profite de ces lignes pour remercier **Monsieur Roland Frelin**, maire de Villemoiron-En-Othe, de lui permettre de profiter gracieusement de la Salle des Fêtes pour ses expositions sur l'AET et le Tibet, de faire flotter le drapeau tibétain au fronon de sa mairie, etc. Et enfin, pour cette belle générosité dont il fait montre et qui profite avant tout aux Tibétains opprimés.

Et Rendez-vous à l'année prochaine, pour la deuxième édition de la Marche des Quatre 10.

Philippe Bertrand

POUR MIEUX S'ENGAGER POUR LE TIBET

Outre l'excellent petit ouvrage de **Tsering Woesser**, maintenant diffusé par l'AET (voir le Bon de commande page 30), n'hésitez pas à visionner via notre site ou notre page Facebook le remarquable documentaire d'Eva Cirnu, œuvre réalisée bénévolement par nos amis du Comité Canada Tibet. Intitulé **Le Tibet intérieur**, sous-titré en français, il dure une heure. Acheter ce livre, regarder ce film, c'est aussi montrer **notre engagement de citoyen français pour le Tibet !**

Les dernières immolations au Tibet

Judi 6 février 2014, le 126ème Tibétain à s'être immolé au Tibet s'appelait **Phagmo Samdup**, 27 ans et papa de deux enfants. Le 14 février, c'est **Lobsang Dorjee**, 25 ans qui s'est immolé par le feu, le 16 mars deux moines, **Jigme Tenzin** et **Lobsang Palden**, le 29 mars, **Dolma**, nonne de 31 ans, le 15 avril, **Thinley Namgyal**, 32 ans. Un lien sur la première page du site de l'AET permet de découvrir leur visage et de savoir un peu qui ils étaient, là-bas, au Tibet.



Notre Assemblée générale ordinaire s'est déroulée **le 26 avril 2014 à l'AGECA, dans le 11^e**. L'Essentiel 2013 de l'AET, détachable au milieu de ces pages, permet de comprendre en quelques pages l'action et les résultats de l'AET, en sus des trois documents envoyés pour l'AG, **le Rapport moral et le Rapport d'activité présentés par Virginie Savin, présidente, et le Rapport financier, présenté par Georges Bordet, trésorier.** Vous trouverez ci-dessous des éléments du Procès-verbal, avec les Questions diverses.

L'AET remercie Patrick Bloche, député de Paris et parrain dans notre association, pour son intervention chaleureuse au moment des Questions diverses.

PRÉSENTATION DES RAPPORTS DU COMMISSAIRE AUX COMPTES PAR JOCELYN KOUADIO, REPRÉSENTANT ARNAUD BERNARD

Rapport Général

Il certifie que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opéra-

tions de l'exercice écoulé, ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'Association à la fin de cet exercice. Par ailleurs, il signale qu'il n'a pas d'observations à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport financier du Trésorier et dans les documents adressés aux membres de l'Association sur la situation financière et les comptes annuels.

Rapport sur les conventions réglementées

Il présente la convention d'achat de marchandises à un administrateur.

QUESTIONS DIVERSES

1. Comment cela se passe-t-il pour les fonds envoyés par l'AET ?

Tout se passe dans le respect des accords internationaux avec les pays dans lesquels nous œuvrons au profit des réfugiés tibétains. L'AET travaille notamment avec trois ONG, qui reçoivent 95% des fonds transférés et effectuent les envois. Tous ces transferts font l'objet d'audits chaque année, tout comme pour notre association en France.



À TCV Chauntra, l'accueil des enfants en grande difficulté.



Cheme et Jangchup, une ancienne filleule AET et sa fille.



Une lettre pour la marraine.

Résultat des élections et vote des résolutions

Membres présents ou représentés : 348
Votants : 346

Résultat des Votes

Résolutions	Pour	Contre	Abstention
1. Approbation du rapport moral et rapport d'activité	346		
2. Approbation des Comptes Certifiés	346		
3. Affectation du résultat 2013	345		1
4. Approbation du budget prévisionnel 2014	345		1
5. Approbation des conventions réglementées	345		1
6. Election des administrateurs :			
• Catherine Baron	321		25

Jakez précise avec raison que nous ne sommes pas que des marchands pour les gens qui viennent à nos manifestations, notre démarche est surtout un contact avec le cœur, dans toute sa dimension morale, voire spirituelle : le public a ainsi communiqué dans les prières des Tibétains présents pendant au moins un quart d'heure, rejoignant avec eux par la pensée et le cœur ceux de là-bas, au Tibet.

6. Intervention de Patrick Bloche

Député de Paris et parrain de deux filleuls, Patrick Bloche témoigne de sa fidélité à cet engagement qu'il a pris il y a plusieurs années déjà dans notre association et c'est avec beaucoup d'intérêt qu'il a écouté ce qui a été fait en Bretagne. Il n'est certes plus maire de la Mairie du 11^e, car ayant voté contre le cumul des mandats, il s'est appliqué la règle à lui-même en choisissant de ne pas se représenter. Mais il reste un élu dans le Conseil municipal comme adjoint à l'urbanisme et assure l'AET du soutien de la municipalité, toujours solidaire du peuple tibétain, notamment autour du 10 mars, et fière de son parrainage symbolique avec Lhasa.

La somme de 5 000 € octroyée à notre association humanitaire dans le cadre de la Réserve parlementaire a bien été votée dans le budget et nous est d'ores et déjà acquise pour financer un projet. Pour rappel, Patrick Bloche est Vice-président du Groupe d'études sur la Question du Tibet et Président de la Commission des affaires culturelles et de l'éducation. Merci à lui pour cette inter-

vention chaleureuse et franche.

7. Ne serait-il pas intéressant de faire venir de jeunes Tibétains dans des universités françaises ?

Les avis sont très partagés. Dolkar, notre Vice-présidente, a vécu elle-même cette expérience et ne la conseille pas, car le gros des forces de l'étudiant tibétain va se concentrer sur l'apprentissage de cette langue très difficile qu'est le français, qui demande des années de travail. Par contre, que de jeunes Tibétains ayant déjà appris le français en Inde se rendent dans nos universités, pourquoi pas ? Ils ont toutefois maintenant l'Université tibétaine de Bangalore et le niveau des universités indiennes, pour lesquelles les meilleurs étudiants tibétains peuvent bénéficier d'une bourse, est aussi très élevé.

8. L'AET envisage-t-elle un prochain voyage en Inde à la rencontre nos filleuls ?

Il est impossible à l'association de faire le travail d'une agence de voyage, ce type de rencontre repose donc sur une organisation qui est l'œuvre de bénévoles. Gilbert Leroy envisagerait peut-être quelque chose à l'été 2015, au Ladakh, terre de culture tibétaine et berceau de l'AET avec plus d'un millier de parrainages, où l'infrastructure facilite beaucoup les choses. Une annonce serait alors faite dans le *Tashi Delek* de novembre ou de mars.



© Marie-Rose Gabouin

L'Université tibétaine de Bangalore



© Martine Giraudon

Filleuls AET en visite au Palais de Stok, au Ladakh

BIENVENUE À TENZIN

C'est avec beaucoup de bonheur que nous avons travaillé avec **Sara**, recrutée au Siège de l'AET en juillet dernier. Hélas, des raisons familiales impératives l'ont obligée à quitter Paris et abandonner son emploi chez nous fin mars. Nous le regrettons tous.

Le Conseil d'administration du 26 février a alors décidé d'engager le candidat qui arrivait en seconde position après Sara, lors des entretiens d'embauche consécutifs à la démission de Cyril. **Tenzin Namgyal** est Tibétain ; il parle anglais, hindi, tibétain et sera en fort bonne place pour aider son peuple. Sara a pris le temps de le former avant son départ et nous sommes très contents de l'accueillir à l'AET.

DÉMISSION DE VIRGINIE SAVIN

Virginie Savin a conduit l'Assemblée générale de ce 26 avril 2014 en grande dame, fidèle à ce qu'elle a été pour l'AET durant toutes ces années passées au poste de Présidente et au Conseil d'administration. Mais elle a présenté sa démission immédiatement après. **Gilbert Leroy** a accepté de reprendre provisoirement la présidence de l'AET, pour permettre à l'association de ne pas perdre son élan, étant des administrateurs celui qui avait le plus d'expérience en la matière !

Virginie ne se sentait plus tout à fait en accord avec certaines décisions prises par le Conseil d'administration, néanmoins nous avons formé pendant près de dix ans une belle équipe, conscients de l'importance de la tâche qui nous était confiée.

Elle reste marraine. Une page se tourne, mais la belle aventure continue, au service de cette cause magnifique qui nous rassemble tous.

UNE NOUVELLE ADMINISTRATRICE À L'AET

Elle s'appelle **Catherine Baron** et s'est présentée à tous les parrains présents en se portant candidate. Encore en activité, dans le domaine de la pharmacie, elle a entrepris d'apprendre le tibétain à l'Inalco, sous la houlette de Françoise Robin. Nous l'accueillons donc avec grand plaisir et nous lui sommes très reconnaissants de son engagement ! Une autre marraine s'est également fait connaître à l'Assemblée générale et propose de venir nous rejoindre peut-être à l'automne, afin de se présenter à l'Assemblée générale 2015.

NOUS AVONS D'AILLEURS BESOIN DE SANG NEUF !

Notre association se sent en effet un peu fragile, avec seulement huit administrateurs, même s'ils sont motivés et durs au travail. **Gilbert Leroy** ne reprend la présidence qu'à titre temporaire et faute de candidat. Le Conseil d'administration de l'AET a besoin de nouvelles énergies, convaincues de la justesse de la cause que nous défendons et prêtes à la faire rayonner, notamment à Paris, où les occasions d'échanger sur la question du Tibet se présentent parfois, sans qu'aucun des administrateurs puisse hélas décaler de son temps pour pouvoir s'y rendre et représenter l'action de nos parrains et marraines !

UN STAND AET POUR LA FÊTE DES MÈRES À DASSAULT- AVIATION SAINT-CLOUD

Pas de Portes ouvertes pour l'instant dans les locaux de notre association, mais nous sommes invités, depuis plusieurs années maintenant, dans ceux de **Dassault-Aviation Saint-Cloud**, grâce à la Section Tiers-Monde de son Comité d'Entreprise. Deux journées de vente d'artisanat, aux heures des repas, nous ont été proposées les **12 et 13 mai**.

Nous voulons en profiter pour aussi **remercier chaleureusement le Comité d'entreprise Section Tiers-Monde** de Dassault-Aviation, pour le chèque de **4 000 €** qu'il a remis à l'AET début décembre 2013 pour donner un gros coup de pouce au projet d'achat de mobilier dans les classes XI et XII nouvellement ouvertes à l'école TCV de Suja. On se rappelle que le Comité d'entreprise avait financé en 2012 tous les nouveaux matelas de cette même école, qui accueille encore nombre de réfugiés du Tibet !

L'AET REPRÉSENTÉE LE 24 MAI À UNE CONFÉRENCE AU SÉNAT

Plusieurs administrateurs de l'AET ont répondu présents à l'invitation de Jean-François Humbert, président du groupe d'information du Sénat sur le Tibet. Une journée de conférences sur le thème **Tibet 1980-2014** se déroulait en effet salle Clémenceau le **samedi 24 mai**, coordonnées par Mme Katia Buffetrille. La matinée comportait quatre interventions sous le titre générique

« La Chine face au Tibet : actions chinoises », l'après-midi portait sur « Le Tibet face à la Chine : réactions tibétaines », avec quatre autres interventions. Ce colloque international était suivi d'un débat et l'ensemble fera sans doute l'objet d'une restitution dans le prochain *Tashi Delek*. Une communication par un professeur de l'université d'Indiana était notamment consacrée au destin du Xle Panchen Lama, dont le successeur Gendun Choekyi Nyima, reconnu par Sa Sainteté Le Dalai-Lama, introuvable depuis son enlèvement à l'âge de 6 ans, devait avoir 25 ans le 25 avril dernier.

L'AET AU FESTIVAL CULTUREL DU TIBET ET DES HIMALAYAS

L'AET a par ailleurs retenu un double stand les **14 et 15 juin** au *14^e Festival des Himalayas* : notre chiffre de vente d'artisanat ne compense généralement pas le coût de la location, mais il est important pour une association humanitaire comme la nôtre d'être présente à ce type de manifestation, qui draine un public nombreux et intéressé. La **visibilité**, certes de l'AET dont l'action est limitée par le petit nombre d'administrateurs qui peuvent se rendre disponibles pour la représenter officiellement, **mais surtout de la question tibétaine** est un problème majeur de notre époque frioleuse sur le plan des choix éthiques, la crise économique semblant plus prégnante que jamais. Il est vrai que parler des Tibétains au Tibet se révèle difficile à qui souhaiterait enquêter librement là-bas.



L'affiche 2014 du Festival des Himalayas



© Tenzin Choegjor

Sa Sainteté le Dalai-Lama rencontrant les écoliers de Gopalpur

QUELQUES CHIFFRES CONCERNANT LES PARRAINAGES DE L'AET (BILAN 2013)

Sur les 3 121 parrains parrainant 3 540 enfants et personnes âgées, mémoire vive de la culture tibétaine, 1 621 parrains, soit plus de la moitié, parrainent depuis plus de 10 ans, 777 entre 5 et 10 ans, 438 entre 3 et 5 ans et une centaine entre 2 et 3 ans.

Les enfants parrainés sont au nombre de 2 666, les étudiants 197 et les personnes âgées 468, le solde représentant des parrainages de collectivités.

En termes de répartition géographique, l'Inde compte 3 276 parrainages, le Népal 227, et le Bhoutan 14.

Mais l'inflation galopante en Inde et surtout au Népal, doublée par une dérive du taux de change qui se poursuit en ce début d'exercice 2014, justifie, non seulement l'augmentation depuis le 1er janvier 2012 des cotisations, mais également certaines opérations mises en œuvre par l'AET tout au long de l'année, comme les Coups de pouce pour les écoles au Népal et les maisons de retraite en Inde.

ET LES PROJETS DE CET AUTOMNE ?

Vos administrateurs envisagent des Portes ouvertes les **6 et 7 décembre**, une fois qu'ils auront lancé la Campagne de Noël à laquelle vous êtes habitués, sous l'intitulé *Cinq Objets pour un Projet*. Les informations vous seront données,

d'abord sur le site, plus souple, puis sur le *Tashi Delek* appelé à paraître le 15 novembre. Mais auparavant, avec un peu de chance, si l'on nous fait des réponses favorables, nous songeons à un précieux moment musical sur notre péniche préférée.

NOUS VOUS INVITONS DONC À VISITER LE SITE DE L'AET

C'est l'unique moyen d'être informé de ce que mettent en place les administrateurs, qui se réunissent une fois par mois au Siège. C'est sur le site que se découvrent, presque en temps réel, les nouveaux projets votés, certains comptes rendus, les films à visionner, les actions des DR ou d'autres actualités Tibet et toutes sortes de dossiers et d'informations. Depuis quelque temps, vous pouvez aussi vous y acquitter de votre parrainage.

UNE PAGE FACEBOOK AU SERVICE DES PARRAINS DE L'AET

Tenzin a commencé à l'animer, prenant ainsi le relais de Sara, c'est une vitrine pour l'AET ! Pensez à consulter la page offerte au public, il n'est pas nécessaire d'avoir un compte Facebook pour cela. Les parrains que nous sommes seront sans doute émus par les 9 photos de nos petits de **TCV Gopalpur accueillant le Dalai-Lama** lors de la première visite qu'il ait jamais faite dans cette école. Mais on y trouve aussi des informations concernant les Tibétains du Tibet ou de la diaspora, à condition qu'elles soient en français. Les Délégués régionaux peuvent y annoncer leurs manifestations. C'est ludique et rapide à consulter.

Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier celui auquel vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66% dans la limite de 20% du revenu imposable. Merci pour votre indéfectible générosité.

RÉCENTS PROJETS FINANCÉS

Parrainage collectif de 50 et 10 personnes âgées (Inde et Népal)

Les personnes âgées sont la Mémoire du Tibet. Après une vie de labeur, beaucoup rejoignent des maisons appelées **Old People Home**, où elles vivent en communauté, conservant le plus longtemps possible des activités et recevant les soins nécessaires. Le CA de l'AET du 26 février a voté un transfert de **12 000 €** et de **2 500 €**.

Campagne Université de Bangalore (Inde du sud)

Les dons traditionnels de fin d'année 2013 ont permis au CA du 26 février de voter un transfert de **2 500 €** pour cette campagne reconduite chaque année.

Aide à la Tibetan Women's Association (Inde)

Cette ONG de femmes tibétaines remplit de nombreuses tâches humanitaires dans les différents camps. La TWA de Paonta Sahib a contacté l'AET pour lui demander de l'aider à installer ses locaux (eau, électricité, achat de tables et de chaises, ordinateurs). Le Conseil d'administration du 26 février a voté pour elles un transfert de **4 000 €**.

Importants travaux à l'école Lekshed Tsal (Népal)

La Lekshed Tsal Lower School nous a demandé notre aide financière

pour restaurer une classe et rénover barrières et peintures. Grâce à la subvention de **5 000 € de la Réserve parlementaire** à l'AET, le Conseil d'administration du 26 février a voté un transfert de **7 000 €** pour ce projet.

Un château d'eau à Mundgod (Inde du sud)

Le Conseil d'administration du 26 mars a voté un transfert de **16 000 €** pour la construction d'un château d'eau dans le camp de Mundgod, qui bénéficiera à 700 personnes environ.

Manuels en langue tibétaine (Inde)

Le DOE (Department of Education) nous a demandé de financer la mise à jour de manuels scolaires en langue tibétaine pour les classes pré-primaires et primaires. Le CA du 26 mars a voté un transfert de **8 900 €** pour ce projet.



Une salle de réunion dans les arbres (Rajpur. Compte rendu sur le site AET).



Merci pour la nouvelle jeep de Bylakuppe !

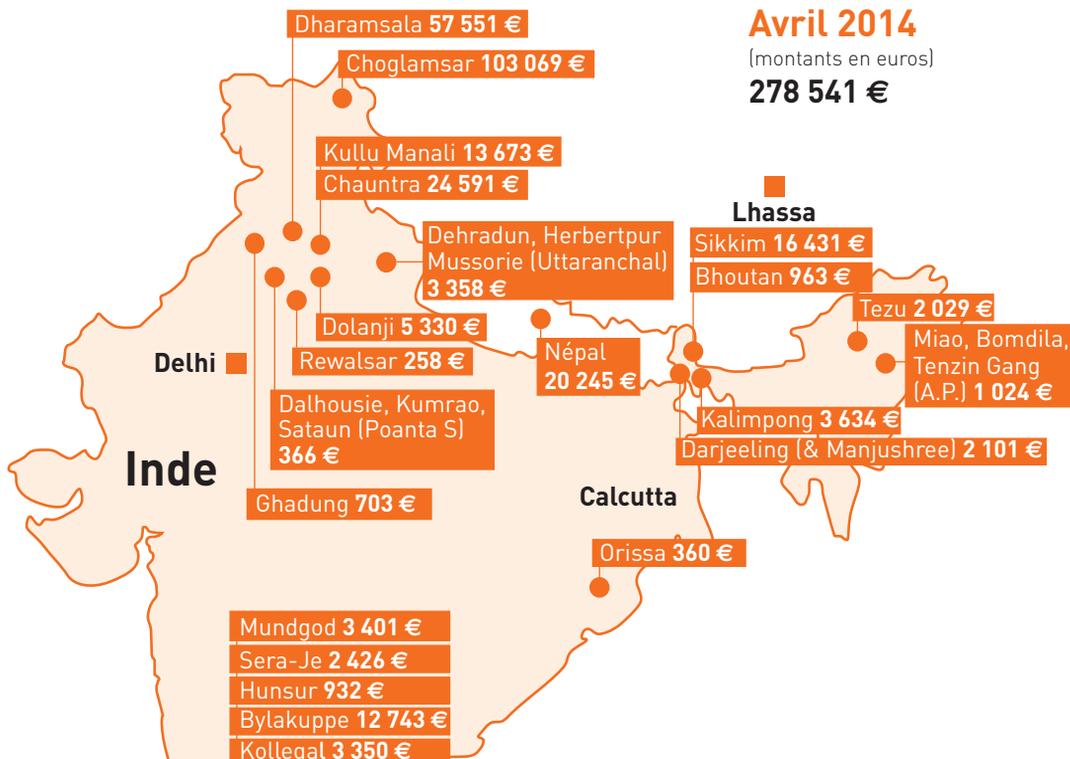
PROJETS TOUJOURS À FINANCER EN 2014

Ils sont sur le site où on peut faire des dons en ligne pour :

- acheter 210 tables à 24 € pièce et 210 chaises à 7 € pièce pour l'école de Suja
- 56 matelas pour l'OPH de Katmandou
- aider les victimes du cyclone Phailin en Orissa
- aider les handicapés de Ngoenga School
- financer les infrastructures de l'Université de Bangalore.

Merci pour eux.

Les transferts en Inde et au Népal



Bylakuppe : (TCV Bylakuppe + CST Bylakuppe + Dickey Lasor)

Chauntra : (TCV Chauntra + Chauntra (DoH))

Choglamsar : Ladakh et Jhantang

Darjeeling (& Manjushree) : (+ CST Darjeeling)

Dharamsala : (TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO + Bir (CTRC) + DoE/DoH/DoHome + Macleod Gunj + Norbulinga + Shillong + Sonada + Tashi Jong)

Dolanji : (Bon children's Home + Bon WC + Bonpo Foundation)

Kalimpong : (Zekhar Chosde + CST Kalimpong)

Kollegal : (CST Kollegal + Teach-Kollegal)

Kullu Manali : (Dobhi + Pondoh Tashi Ling + CST Shimla)

Mundgod : (Mundgod + Drepung Monastery)

Népal : (ART + CST Népal Boudha + CST Népal Lazimpat + Snow Lion Foundation)

Rewalsar : (Drigung + Holy Cave)

Sikkim : (Ravangla + Gangtok)

L'ESSENTIEL 2013



4 passage Lisa, 75011 PARIS – Tél. : 01 55 28 30 90

www.a-e-t.org – aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Association loi de 1901, membre de la Voix de l'Enfant,
placée sous la bienveillance de sa Sainteté le Dalai-Lama

L'Essentiel 2013

En dépit d'un contexte économique dégradé depuis plusieurs années, l'AET est fière de constater que les parrains et les donateurs restent présents à ses côtés pour aider les Tibétains en exil en Inde et au Népal à améliorer leurs difficiles conditions de vie.

Créée en 1981 par Annie Sudrat, l'AET oeuvre ainsi essentiellement dans deux domaines :

- 1- Le parrainage permettant la scolarisation des enfants et le soutien des personnes âgées sans ressources.
- 2- Le financement de projets de développement bénéficiant à la collectivité.

La gestion prudente de l'association est régulièrement saluée par le **Comité de la Charte du don en confiance**, par les donateurs et les institutions qui nous apportent leur soutien. En effet, l'association n'emploie que deux salariés à temps plein et une salariée à temps partiel.

L'essentiel de la gestion est réalisé par des bénévoles à Paris et en province où 23 délégués régionaux mènent des actions dans 37 départements pour faire connaître la cause que nous défendons, sans position politique ou confessionnelle.

C'est ainsi que l'AET :

- ne retient que 15 % sur les fonds collectés pour financer ses frais de fonctionnement,
- n'assume aucun frais pour le contrôle du bon emploi des fonds envoyés grâce aux bénévoles qui se déplacent régulièrement en Inde et au Népal à leurs propres frais.

PRINCIPALES ACTIONS EN 2013 :

Les actions de l'AET sont menées en accord avec les orientations de l'Administration Centrale Tibétaine et de Jetsun Pema, soeur du Dalaï-Lama et membre honoraire de l'association. Un contrat de partenariat lie celle-ci avec 3 ONG tibétaines légalement enregistrées, deux en Inde : le CTCR – Central Tibetan Relief Committee – et le TCV – Tibetan Children's Village – et une au Népal : le SLF – Snow Lion Foundation.

Dans le cadre de l'aide à la scolarisation et du soutien aux personnes âgées

- Nombre de parrainages au 31 décembre 2013 : 3 540
- Nombre de parrains au 31 décembre 2013 : 3 121
- Montant des transferts : 898 188 euros

Notons que

- 1621 parrains, soit plus de la moitié, parrainent depuis plus de 10 ans, 777 entre 5 et 10 ans, 438 entre 3 et 5 ans et une centaine entre 2 et 3 ans.
- Les enfants parrainés sont au nombre de 2 666, les étudiants 197 et les personnes âgées 468. Le solde représente des parrainages de collectivités.
- En termes de répartition géographique, l'Inde compte 3 276 parrainages, le Népal 227 et le Bhoutan 14.

Ajoutons que l'inflation galopante en Inde et surtout au Népal qui se poursuit en ce début d'exercice 2014, justifie, non seulement l'augmentation depuis le 1er janvier 2012 des cotisations, mais aussi certaines opérations mises en œuvre par l'AET tout au long de l'année, comme le coup de pouce aux écoles du Népal et aux maisons de retraite en Inde.

Dans le cadre des actions autres que le parrainage

- Montant des transferts : 177 870 euros

Actions en Inde

A – dans le domaine de l'éducation

- o Soutien à l'Université de Bangalore.
- o Financement de « computers lab » section junior à Gopalpur.
- o Equipement en « computers lab » classes de 1 à 10 à Lower Dharamsala.
- o Traduction de manuels de Mathématiques et de Sciences en tibétain.
- o Achat de mobilier de classes pour TCV Suja.
- o Soutien aux études d'étudiants.

B – dans le domaine du développement durable

- o Achat d'une jeep à Kollegal.
- o Achat d'une jeep à Choglamsar.
- o Rénovation du hall communautaire de Rajpur.
- o Consolidation et drainage de routes à Palrabing.
- o Ramassage des déchets à Bylakuppe.
- o Ravalement et toitures à Rajpur.
- o Envoi de fonds dans le cadre de l'opération « urgence Orissa ».

C – dans le domaine de la santé

- o Prise en charge de 50 personnes âgées.
- o Aide à l'ensemble des personnes âgées.
- o Rénovation de blocs toilettes à Choglamsar, Chauitra et Hanley.
- o Soutien à la Ngoenga School de Dehradun.
- o Participation à une intervention chirurgicale et au traitement d'une personne gravement malade.
- o Participation à l'extension de la clinique du camp de Samyeling à Delhi.
- o Achat de matelas et de literie pour la maison de retraite de Kollegal.

Actions au Népal

A – dans le domaine de l'éducation

- o Participation aux travaux de rénovation à la Namgyal Higher School.
- o Coup de pouce pour l'ensemble des écoles.

B – dans le domaine de la santé

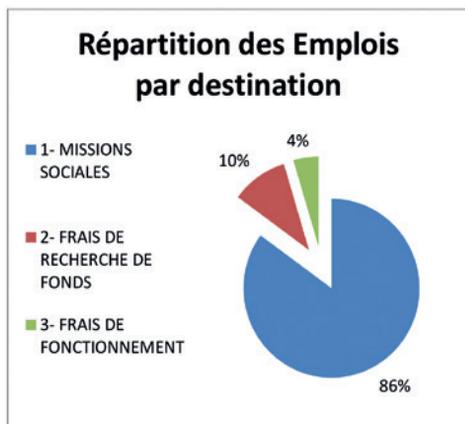
- o Dispensaire de Dhorpatan
 - une année de médicaments
 - un an d'étude pour 5 étudiants en médecine traditionnelle
- o Prise en charge de 10 personnes âgées
- o Achat de matelas pour la maison de retraite de Katmandou.

TABLEAU DES EMPLOIS ET DES RESSOURCES 2013

EMPLOIS	Montant
1- MISSIONS SOCIALES	1 076 058
2- FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS	123 191
3- FRAIS DE FONCTIONNEMENT	52 853
I - TOTAL DES EMPLOIS	1 252 102
IV - EXCEDENT DE RESSOURCES DE L'EXERCICE	
TOTAL GENERAL	1 252 102
EVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	35 147

RESSOURCES	Montant
1- RESSOURCES COLLECTEES AUPRES DU PUBLIC	1 247 389
2- AUTRES PRODUITS	9 005
I - TOTAL DES RESSOURCES	1 256 394
VARIATION DES FONDS DEDIES COLLECTES	- 35 746
INSUFFISANCE DE RESSOURCES DEL'EXERCICE	31 454
TOTAL GENERAL	1 252 102
EVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE	35 147

86 % des Emplois sont affectés aux missions sociales



Dans le cadre des missions sociales affectées au profit des réfugiés tibétains en Inde et au Népal :

- ➔ 898 188 € ont été transférés pour des parrainages.
- ➔ 177 870 € ont été transférés pour des projets.

Ces financements sont effectués, pour l'essentiel, dans le cadre de conventions établies avec deux associations tibétaines en Inde et une au Népal.

Les frais de recherche de fonds (10 %) comprennent d'une part les frais inhérents à la recherche des dons et des parrainages dans le cadre du site internet, du journal de l'association, des manifestations et ventes d'artisanat et d'autre part les frais de traitement des encaissements et de contact avec les parrains et les donateurs.

99 % des Ressources ont été collectées auprès du public



Les frais de fonctionnement (4 %) comprennent les amortissements, les frais relatifs aux locaux et à la gestion de l'association.

Les ressources collectées auprès du public représentent 99 % du total des ressources.

Elles comprennent :

- ➔ 1 218 080 € de parrainages et de dons
- ➔ 29 309 € pour les manifestations et les ventes d'artisanat.



BILAN 2013 SIMPLIFIÉ

ACTIF	31/12/13	31/12/12	PASSIF	31/12/13	31/12/12
Actif immobilisé			Report à nouveau créditeur	345 803	318 641
Immobilisations corporelles	158 515	161 643	Résultat de l'exercice	- 31 454	27 162
Actif circulant			Fonds Propres	314 349	345 803
Stock marchandises	19 991	17 679	Provisions	5 000	5 000
Comptes de tiers		43	Fonds dédiés	447 665	411 919
Comptes financiers	942 882	940 176	Dettes	354 374	356 819
TOTAL ACTIF	1 121 388	1 119 541	TOTAL PASSIF	1 121 388	1 119 541

Le montant total du bilan au 31 décembre 2013 s'élève à 1 121 388 € contre 1 119 541 € en 2012. Soit très peu de variations d'une année à l'autre.

A l'actif, on peut noter

- ✓ une légère diminution des immobilisations résultant :
 - des amortissements (- 7 975 €)
 - de l'acquisition d'un photocopieur (4 818 €)
- ✓ un accroissement des stocks (2 312 €)
- ✓ et une stabilisation des comptes financiers

Au passif :

- ✓ les fonds propres diminuent du montant de la perte de l'exercice
- ✓ maintien de la provision pour le litige pendant auprès de la Cour d'Appel
- ✓ les fonds dédiés aux projets et aux parrainages augmentent de 35 746 €
- ✓ et les dettes baissent légèrement.

Politique de réserves :

Pour assurer la pérennité de l'association, l'AET maintient en «trésorerie nette» un montant correspondant à environ 6-8 mois de frais de fonctionnement.

Toutes les informations de ce document proviennent des rapports présentés à l'Assemblée générale.

Un grand Merci à Jean-Luc Klein, parrain AET, qui conçoit bénévolement, depuis trois ans maintenant, la maquette de notre Essentiel.

KATMANDOU, DIMANCHE 14 AVRIL 2013.

Après 11 heures de vol, et un transit interminable à Doha, fatigué et excité, je m'apprête enfin à rencontrer notre filleule pour la toute première fois. Sur le parking de l'aéroport international Tribhuvan, **Chime** est là, accompagnée de sa sœur **Tsering** et de mon ami népalais **Itta Gurung**, qui a facilité ces retrouvailles. Quelle joie, quel accueil ! En signe de bienvenue, et comme le veut la tradition tibétaine, je suis littéralement submergé de colliers de fleurs et de khatas blanches. L'émotion m'envahit, je balbutie mon anglais... Et comme je m'en excuse, pour toute réponse, Chime me prend la main et me dit : « No problem, Father, it will be better tomorrow !... ». Quel plaisir de ressentir d'emblée un tel « feeling » entre nous deux, alors que, culturellement, tout nous sépare !

CELA FAISAIT SI LONGTEMPS QUE J'ATTENDAIS CE MOMENT-LÀ !

Quatorze années exactement, à s'écrire régulièrement depuis l'âge de ses 8 ans, à apprendre tout doucement à se connaître et à faire tomber les barrières des inconnus réciproques. Avec le temps, la petite fille du camp de réfugiés tibétains de Jampaling, près de Pokhara, s'est transformée en une jolie jeune fille, douce, intelligente, moderne et plein d'attention pour son parrain français. Quelle leçon de simplicité, d'humanité et de savoir-vivre ! A ce moment-là, je prends toute la mesure de notre décision de parrain-

nage, et je me dis : « Quel retour, quel partage et quel beau moment de vie ! ».

Après avoir déposé mes bagages à l'hôtel, et sans perdre un instant, nous hélons un rickshaw pour la colline de *Swayambunath*, considérée comme le cœur originel de Katmandou. C'est un sanctuaire commun très important pour les Bouddhistes et les Hindouistes népalais, qui viennent en masse prier autour du *Stupa* qui domine la ville. La *tikka* sur le front et initié par les deux sœurs, j'entre de plein pied, et sans transition aucune, dans cette culture népalaise si particulière et si prégnante. Le dépaysement est total, c'est même un choc culturel pour un occidental. Mais je suis accompagné avec tant de simplicité et d'empathie, que cette expérience de vie unique se transforme alors en un plaisir absolu.

Toute la semaine qui suivit fut une succession de rencontres et de visites avec Chime et ses sœurs, à arpenter tout d'abord *Thamel* et *Durbar Square*, les emblématiques quartiers de la capitale népalaise, puis la ville Royale de *Bhaktapur* ou encore, et surtout, celle de *Bodhnath*, où vit une grande partie des réfugiés tibétains au Népal, et principal lieu spirituel de pèlerinage bouddhiste lamaïste.



Avec Chime, à l'hôtel Ganesh Himal de Katmandou



Visite de Bhaktapur, avec Chime et sa sœur Tsering



© Jacky Cittadini
Sa sœur Yangzom, peintre de thangka !



© Jacky Cittadini
Avec Chime devant la NHSS de Gokarna



© Jacky Cittadini
Rencontre avec ses parents
et son frère Jampa à Pokhara

Combien de fois ai-je pu faire le tour du *Stupa* géant avec Chime ou en l'attendant, puisque c'était notre point de rendez-vous habituel ? « Encore une Kora, Father ? C'est bon pour ton âme ! », me disait-elle avec un grand sourire.

Puis, une visite à la *Tsering Art School de Shechen Gompa* (monastère de Shechen) où travaille sa sœur **Yangzom** en qualité de peintre de *thangka*, quelques dégustations incontournables de *momos* tibétains dans les petits restaurants typiques de *Bodhnath*, la rencontre avec son amie **Sonam** et son petit frère **Wangdu**. Que de bons moments passés ensemble !

Chime m'a aussi guidé à deux reprises dans la visite de son école, la *Namgyal Higher Secondary School (NHSS)* de *Gokarna*, où œuvre notamment l'AET.

Quelle chance de découvrir son lycée et quel bonheur ! Je peux ainsi témoigner que les filleul(e)s qui étudient dans cet établissement sont dans de très bonnes conditions de travail : locaux bien tenus et extrême rigueur dans les enseignements comme dans les règles de vie collective. Les valeurs éducatives y sont des préoccupations de tous les instants. Félicitations à **M. Norbu Tsering**, le Principal, et à son équipe pédagogique.

Mes pérégrinations népalaises m'ont emmené ensuite à Pokhara, et, dans cette ville au pied des Annapurnas, j'ai eu l'extrême privilège et le plaisir de rencontrer les parents de Chime. Alors là, pour mes derniers jours de vacances au Népal, c'était la cerise sur le gâteau ! Tout ce que j'avais pu imaginer, en préparant ce voyage, se réalisait comme dans un rêve ! Quelle émotion de faire la connaissance de **Papa Tsondu** et de **Maman Choe-don** ! Ce sont vraiment des gens adorables, délicieux, et ils ont été tout aussi contents que moi d'avoir fait connaissance réciproque.

Seulement quelques heures ensemble, mais le courant est si bien passé que je suis déjà invité chez eux, pour une prochaine fois, afin de venir découvrir le camp de réfugiés tibétains de *Jampaling*. Alors, c'est sûr, le rendez-vous est pris et je m'y rendrai avec grand plaisir et enthousiasme lors de mon prochain voyage dans ce pays.

Aller à la rencontre de son ou sa filleul(e) représente vraiment une expérience humaine unique et bouleversante ; c'est d'abord un vécu unique, extraordinaire et qui vous transforme forcément. C'est sûr, on ne revient pas indemne d'un tel voyage vers l'autre ! Alors, j'invite tous les parrains et marraines, qui peuvent le faire, à se lancer dans l'aventure, car, *in fine*, ce n'est que du bonheur partagé. Pour ma part, j'en reviens avec la douce impression d'avoir davantage qu'une filleule, **une fille au bout du monde !**

Et je garde en tête le beau sourire de Chime, sa gentillesse, ses chants, ses danses et le joli son de sa voix que j'ai eu la chance de découvrir enfin là-bas...

Au fait, que veut dire Chime Wangmo dans la langue tibétaine ? Eh bien, si je traduis bien ses explications données en anglais, c'est quelqu'un qui est né sous le signe d'une longue vie et qui sait capter le pouvoir de toute chose !

Alors j'espère que de tels auspices lui porteront chance dans le futur. Moi, de mon côté, je me ferai un plaisir de continuer à l'aider, afin qu'elle puisse avoir un meilleur avenir, malgré ses conditions de vie difficiles, qui sont à l'image de celles de tous les réfugiés tibétains au Népal.

Des conditions matérielles et administratives misérables, honteuses même pour une communauté internationale qui reste muette devant les souffrances de ce peuple. Mais que fait l'ONU ?

Mais que fait le HCR (Haut Commissariat aux Réfugiés) ?

Alors parlons-en autour de nous et continuons à les aider. Et, pour le coup, voilà un sujet qui mériterait un article à lui tout seul dans un prochain *Tashi Delek*. Avis aux amateurs compétents sur la question !

Jacky Cittadini, parrain de Savoie



Chime devant son petit autel bouddhiste familial

Chers parrains, pensez à consulter le Forum, sur le Site de l'AET

À l'attention de parrains ayant un filleul à Choglamsar

Nous sommes parrain et marraine de deux enfants tibétains, Péma à Dharamsala (15 ans) et Tenzin Yegha au Ladakh (5 ans) au TCV de Choglamsar. Nous partons du dimanche 15 juin au dimanche 29 juin 2014, avec Tashi et Stéphanie Gyalpo, de l'agence *Tendrel Travel*. Ce sera notre premier grand voyage, et nous sommes très heureux de pouvoir faire connaissance avec notre petite filleule.

À cet effet, nous proposons à un/des parrains/marraines qui ont des enfants au TCV de Choglamsar d'emporter dans nos valises (selon la place qu'il nous restera) un ou des petits cadeaux à remettre à leur filleul(e).

Meilleurs sentiments, Ghislaine et Henri Girard, 19 février 2014.

Le site de *Tendrel Travel* : tendreltravel.fr



Avec Phuntsok, la sœur aînée à Pokhara



Les trois sœurs et un ami, Wangdu, autour d'un dal bath



Les Tibétains **continuent de s'immoler dans le silence assourdissant** de la Communauté internationale et des états de droit. Aller au Tibet pour montrer aux Chinois notre intérêt pour ce pays est de plus en plus compliqué. La pression s'exacerbe sur les habitants des 3 provinces du Tibet historique et voilà **55 ans** que le Dalaï-Lama a pris le chemin de l'exil avec quelques milliers de Tibétains, **65 ans** que règne un pouvoir musclé, renforcé depuis la révolte de **2008** et les immolations par le feu. Nos sources principales : www.tibet-info.net et www.tibetan.fr (en français), ainsi que www.phayul.com, www.tchrd.org et www.tibet.net (en anglais).

LES DROITS DE L'HOMME SE PORTENT MAL EN CHINE

Début mars, une femme de 40 ans, déjouant la surveillance policière, s'est immolée place Tiananmen à Pékin et 29 personnes ont trouvé la mort dans une féroce attaque au couteau en gare de Kunming : la Chine ne va pas bien et poursuit par ailleurs avec âpreté les intellectuels et défenseurs des Droits de l'homme qui lui déplaisent. La militante chinoise **Cao Shunli**, arrêtée le 14 septembre 2013, alors qu'elle se rendait à Genève pour suivre une formation sur les mécanismes des Droits de l'homme aux Nations Unies, est décédée le 14 mars 2014 des suites de sa détention. Elle avait 52 ans. Le 30 avril, la journaliste activiste **Gao Yu** a été déclarée disparue par ses proches. Le 6 mai dernier, c'est l'avocat **Pu Zhiqiang**, militant pour l'abolition des camps de rééducation par le travail (le goulag chinois) et défenseur de l'artiste Ai Weiwei, qui a été arrêté, avec d'autres intellectuels engagés, pour avoir participé à une réunion de commémoration du massacre de la Place Tian'anmen du 4 juin 1989 et ses amis sont inquiets sur son sort. Il n'y a pas longtemps, le 1er mars, un jeune moine tibétain de 34 ans, **Tashi Paljor**, accusé de détenir des écrits subversifs, est mort à Chamdo au lendemain de son

arrestation des suites de la torture qu'il a subie.

LE DISCOURS DE LOBSANG SANGAY POUR LE 10 MARS 2014

Traduit par le Bureau du Tibet, il peut être lu dans son intégralité via le site de l'AET. En effet, c'est de lutte qu'il s'agit, mais de **lutte non-violente** : « Il est temps de prendre nos responsabilités et de nous tenir droits sur nos jambes ». Ce beau message chaleureux, intelligent et ferme s'ouvre et se conclut par la mention du voyage effectué début janvier par Lobsang Sangay en Arunachal Pradesh : « **À Tawang**, j'ai vu le chemin que durent parcourir sa Sainteté le Dalaï-Lama, nos parents et nos grands-parents lorsqu'ils quittèrent le Tibet pour l'Inde. [...] C'était une vision de bon augure pour commencer 2014, car [...] **j'ai vu le chemin qui nous ramènera au Tibet.** » Croyant en l'éducation qui donne de la force, à la volonté inaltérable de justice qui donne du courage, le *Sikyong* réaffirme l'identité inaliénable de tous les Tibétains unis dans une même inspiration bouddhiste : « **Les Tibétains embrassent les valeurs d'humilité, d'intégrité et de résilience comme formant le fondement de la lutte tibétaine** » et sa certitude qu'il faut « apporter une solution pacifique à la question du Tibet par le dialogue. »

UNE CONFÉRENCE INTERETHNIQUE À TAIPEI

La capitale de Taiwan a reçu du **24 avril au 27 avril 2014** les participants de la 9^e Conférence interethnique regroupant Chinois, Tibétains, Ouïghours, Mongols, dans la perspective de construire une nouvelle Chine, pour le bien de ses citoyens, autant que celui des pays voisins. **Parmi les 70 participants**, intellectuels et militants engagés en faveur des droits de l'homme et de la démocratie, les Tibétains étaient représentés par **7 personnalités, dont deux membres du Parlement en exil**, qui ont rappelé les violations constantes enregistrées par les Tibétains sous la férule chinoise communiste, comme la sédentarisation forcée des nomades, les représailles à l'égard des proches des immolés (la condamnation à mort de Dolma Kyap, le mari de Kunchog Wangmo), les coups et la torture systématiques en détention...

LE COURAGE DE LA NON-VIOLENCE

Le 4 avril dernier, **Mme Dicki Chhoyang**, Ministre du Département de l'Information et des relations internationales a inauguré de nouveaux panneaux d'exposition au petit **Musée du Tibet** à l'entrée du *Tsuglahang*, à Dharamsala, sur le thème des immolations comme forme pacifique de protestation et de désobéissance civile. Au Tibet, **Drime et Lodroe Gyaltzen**, organisateurs d'un concours en langue tibétaine prévu le 21 février, journée internationale de la langue maternelle, ont dû brutalement annuler l'événement, de crainte des « implications politiques ». Le 25 février dernier est mort, suite à la torture et

aux conditions très dures de sa détention, **Goshul Lobsang**, 43 ans, arrêté en 2010. Dans la région de Kyegudo (Kham), une coopérative tibétaine a été détruite en mars par les autorités et en avril, la police équipée de bulldozers, a rasé les fours à briques des Tibétains, en réponse aux craintes des migrants chinois qui craignaient la concurrence. Toujours dans l'ancien Kham, quatre Tibétains, **Thupga, Kya-mo, Gadey et Jamyang** ont été arrêtés et sévèrement battus pour avoir refusé de vendre leurs terres à une compagnie chinoise désireuse d'exploiter les ressources minières locales. **Lobsang Tenpa**, un moine de 19 ans, a manifesté le 26 avril, tout seul dans une rue de Ngaba, avec le drapeau tibétain et un portrait du Dalaï-Lama : on ne sait où il est détenu. Le 8 mai, un opposant de 32 ans à l'exploitation minière de la région de Chamdo, **Phakpa Gyaltzen**, a préféré se donner la mort avant d'être arrêté et il n'est pas le premier à se suicider ainsi.

UN GROS COUAC À OSLO !

Et pendant ce temps, les gouvernements occidentaux se ridiculisent aux yeux des citoyens, obsédés par la crainte de déplaire à leurs amis communistes chinois, comme lors de la visite de Xi Jinping à Bruges, en Belgique, où des manifestants pacifiques et munis de toutes les autorisations ont eu leurs drapeaux confisqués et ont été gardés à vue quelques heures le 1er avril. Et nos amis norvégiens, à Oslo, ne sont pas très fiers de l'attitude de leurs autorités lors du récent passage de Sa Sainteté en mai, pourtant consacré Prix Nobel de la Paix dans cette même ville en 1989, il y a 25 ans !



Nos valeureux Délégués ont **parcouru marchés, salles municipales et prés fleuris** pour promouvoir la culture tibétaine et l'action de l'AET en faveur des réfugiés tibétains, en dépit de la crise économique qui pèse sur leurs ventes d'artisanat. Il faut plus que jamais poursuivre cet effort, trouver de nouveaux parrains, sensibiliser le public à une juste cause, qui ne doit surtout pas tomber dans l'oubli. **Merci à tous ces bénévoles déterminés** qui s'engagent sur de vraies valeurs ! Pour connaître les dates de leurs manifestations, n'hésitez pas à consulter **le site AET et notre page Facebook**.

LES DÉLÉGATIONS RÉGIONALES À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE

Martine Giraudon, chargée de la coordination des DR, a rendu hommage lors de l'Assemblée générale, à leur travail désintéressé et généreux : leur activité bénévole s'apparente en effet à un don, en énergie personnelle et sur le plan financier. Ils sont unis sur des valeurs communes grâce à une Charte et rendent compte de leurs actions. Leurs efforts ne sont pas toujours récompensés par l'intérêt manifesté par les parrains de leur région, mais certaines DR ont la chance de disposer au contraire d'une équipe motivée. Cette année, ils ont collecté en vue de financer des projets AET **11 493 €** de vente d'artisanat et **13 796 €** de dons. Ils suscitent aussi de nouveaux parrainages et proposent des animations culturelles.

FERMETURES DE DR

L'AET n'aime pas fermer ses Délégations régionales, mais cette fois, plusieurs Délégués se sont résolus à le faire, pour des raisons qui sont toujours les mêmes : une vie professionnelle qui prend de plus en plus de place, un déménagement qui contraint à changer de région,

des raisons de santé qui, hélas, se font de plus en plus insistantes. L'idéal est de pouvoir envisager une succession, à condition d'arriver à convaincre !

Nous tenons en tout cas à les remercier tous pour leur engagement aux côtés de l'AET : **Chantal Truc**, qui dirigeait dans l'Isère l'une de nos plus anciennes délégations, **Christian Girard** actif dans le Calvados. Et aussi **Françoise Thieulent**, qui continue d'aider avec sa famille les enfants de Bylakuppe, mais ne peut plus assumer la DR des Pyrénées atlantiques, **Christelle Mazzucotelli**, qui quitte l'Alsace pour s'installer dans le Doubs.

OUVERTURE DE LA DR 13 (BOUCHES-DU-RHÔNE)

La délégation est reprise par **Marion Joulain**, dont nous avons tous lu dans le *Tashi Delek* précédent le témoignage sur la visite qu'elle avait faite à sa filleule Tsering à l'école de Suja. Merci à elle, nous lui souhaitons beaucoup de plaisir dans sa nouvelle tâche.

Et puis une autre candidature se dessine, une marraine qui s'est présentée à l'Assemblée générale du 26 avril et qui affine sa réflexion.



Katarzyna Alemany et l'Ensemble vocal *Jubilata deo* (DR 75)



Le Menu de Losar (DR 37)



Le stand AET à Plouhinec (DR 29)

ADMINISTRATEUR ET DÉLÉGUÉ RÉGIONAL

Les photos de la page précédente renvoient à des actions passées : le concert de musique sacrée auquel vous conviait **Martine Parlarriue (DR 75)**, plusieurs témoignages de la très belle Journée Tibet organisée par Nicole Touzet et son équipe dans le Finistère émaillent ce *Tashi Delek*. **Martine Giraudon**, en Indre-et-Loire, voudrait remercier de sa venue **Jean-Patrick Gille**, qui parraine à l'AET avec sa famille, et s'est donc joint très simplement aux parrains présents au repas de Losar organisé par la **DR 37**. Il est député et **coprésident du Groupe d'études sur le Tibet à l'Assemblée nationale**. Un onglet *Tibet* figure sur son site.

THÉ À LA MENTHE OU... T'ES CITRON (DR 25)

C'était le titre de la nouvelle pièce de théâtre jouée par la **Compagnie de la Boîte à Cas-Choux**, qui depuis 5 ans offre les bénéfices d'une soirée à l'AET. Cette soirée s'est déroulée le vendredi 11 avril au Théâtre Bernard Blier de Pontarlier à 20h30. Un spectacle plein de gags pour faire rire. Et en plus c'était une bonne action, assurent **Armelle et Patrick Roy** !

UN STAND AET AU FESTIVAL CURIEUX VOYAGEURS (DR 42-43)

Francisque Petit et l'AET de la Loire tenaient un stand à l'espace de l'École des Mines lors du **Festival Curieux Voyageurs**, à l'Espace Fauriel de Saint-Etienne, les 19 et 20 avril. Une forte affluence pour voir

des films du monde entier et de nombreux stands humanitaires et culturels.

UN DIMANCHE À LA CAMPAGNE (DR 10)

Philippe Bertrand, toujours aussi actif, nous a envoyé une photo du stand qu'il a tenu à Chapelle-Vallon le 27 avril, dans le cadre de cette journée. Il a offert notre *Tashi Delek* au sous-préfet de Nogent-sur-Marne. Il alimente toujours une rubrique «Bénévole à l'AET» sur son site professionnel, à l'adresse www.yoga-traditionnel.org et il était encore à Torvilliers le 25 mai.

« Pour la deuxième année consécutive, la petite commune de Villemoiron-En-Othe (Aube) s'est sentie solidaire de la cause tibétaine en hissant les couleurs du pays des neiges au fronton de sa mairie pendant plusieurs jours. Si cette démarche, à l'occasion de l'anniversaire du 10 mars 1959, est bien sûr symbolique, il n'en reste pas moins, nous dit Philippe (DR 10), qu'il est toujours bon de faire des piqures de rappel à nos consciences malléables, et qui peuvent vite s'endormir. Il est bon de leur dire qu'en tant que citoyens du monde, avant d'être citoyens français, il ne faut jamais oublier que tant qu'il demeurera sur cette terre des régimes politiques liberticides, nous ne serons jamais à l'abri de catastrophes humaines et culturelles, comme celle que subissent depuis tant d'années déjà nos frères tibétains ».

Philippe Bertrand



L'affiche de la Boîte à Cas-Choux (DR 25)



L'affiche de Curieux Voyageurs (DR 42-43)



Un Dimanche à la Campagne (DR 10)

UN MARCHÉ SOLIDAIRE À CARPENTRAS (DR 84)

Dans le Vaucluse, **Catherine Joudioux** a tenu aussi un stand AET le 27 avril, aux côtés d'associations représentant l'Afrique, Madagascar, Haïti, dans le cadre de la « Fête de l'environnement » qui s'y tient chaque année le dernier week-end d'avril. Deux marraines l'y ont rejointe.

PIBROCK POUR L'AET (DR 59)

Christophe Popineau, notre délégué du Nord-Pas-de-Calais, appartient à ce groupe de Hard Blues Celtique, qui a déjà joué un concert pour nous. Il nous informe que le groupe a mis un lien avec l'AET sur le site de Pibroch (www.pibroch.fr) !

UNE SOIRÉE TIBET DANS LA LOIRE (DR 42-43)

Le **lundi 12 mai**, à 20h30, la Délégation de la Loire, avec **Francisque Petit**, était à nouveau partenaire avec de cinéma **Cin'Etoiles** de Sainte-Sigolène : ils y ont en effet organisé une journée Tibet au public, ainsi qu'un repas tibétain. Était projeté ce 12 mai, en avant-première, le très beau film d'Arvind Iyer intitulé **Le Rossignol du Tibet**. Les responsables de la DR ont proposé à l'issue du film collation et échange sur le Tibet et sur l'AET, ainsi qu'un stand d'artisanat.

UN STAND AET AU SALON ECO-BIO DE FISMES (DR 51-02)

Le **dimanche 18 mai**, **Colette Defrancq** tenait un stand AET à la Salle des Fêtes de Fismes, dans la Marne, dans le cadre du Marché Eco-Bio et Bien-être, au milieu de stands sur l'écologie, le Bio et le Bien-être. Merci à ses orga-

nisateurs, sensibles aux causes humanitaires et culturelles. Avec un Marché aux fleurs sur la place de l'Hôtel de ville et un repas Bio à midi sur réservation (15 €).

L'AET PRÉSENTE À VILLAGE D'ASIE (DR 25)

Les **17 et 18 mai**, deux jours cette année, l'AET participait à l'édition 2014 de cette manifestation reconnue dans le Pays de Montbéliard, dans le complexe sportif des Tales, à Valentigney, avec pour la première fois un Marché nocturne dans les rues, créées de toutes pièces, du Village. Et le Tibet était bien sûr représenté, avec mandalas, bols chantants, statuettes... et stand AET. **Armelle et Patrick Roy** nous envoient des photos pour le prochain TD.

DES PROJETS POUR L'ÉTÉ ET L'AUTOMNE

Véronique Bussereau (DR 49) envisage le **dimanche 15 juin** stand d'information et atelier mandalas, comme chaque année, au Repas citoyen de Cholet, dont les animations au Jardin du Mail porteront sur le thème du Gaspillage. **Nicole Touzet et son équipe (DR 29-56)**, après un stand en Vendée, à Aubigny, le **1^{er} juin**, dans le cadre du Printemps Bio Écolieu, et un autre à Plomelin (Finistère), le **lundi 9 juin**, à la Fête Plantes et Nature du Lycée de Kerbenéz, ont obtenu un stand gratuit (artisanat et information) au Marché artisanal du Mondial Folk de Plozevet. Ce sera du **15 au 17 août**, toujours dans le Finistère. **Martine Giraudon (DR 37)** participera le **4 octobre** à une Table ronde sur le don, **Jean Servant (DR 66)** occupera la médiathèque de Céret au mois de **novembre**.



© Francisque Petit
Affiche de la Soirée
Tibet à Cin'Etoiles
(DR 42-43)



Affiche de Village
d'Asie 2014 (DR 25)

**Alpes Maritimes et
Monaco (06 et Monaco)**

Martine Chebat

6, avenue Joseph Durandy
Domaine de Canta-Galet – B3
06200 Nice
martine.chebat@orange.fr

Aube (10-52-89)

Philippe Bertrand

55, lotissement Les Dagues
Grange-L'Évêque
10300 Macey
ph.yoga@aliceadsL.fr

Bouches-du-Rhône (DR 13)

Marion Joulain

14, boulevard André Aune
13006 Marseille
joulainmarion@yahoo.fr

Corrèze (19)

Patrick Magnan

5, rue de la Grave
19100 Brive-la-Gaillarde
patrickmagnan@orange.fr

**Doubs (25, 21, 39, 90,
Suisse)**

Patrick et Armelle Roy

Le Bollot
25 570 Grand'Combe
Chanteleu
aetdelegation25@voila.fr

Finistère (DR 29-56)

Nicole Touzet

10, rue Saint-Vinoc
29780 Plouhinec
marie-line.touzet@orange.fr

Gard (30)

Jean-Paul Cinq

165, chemin de Clarence
30140 Bagard
jeanpaul.cinq@gmail.com

**Midi-Pyrénées
(31-46-81-82)**

Marie Cavarero

160 impasse du Loup
Foumeuzous
82370 Corbarieuz
cavarero.marie@orange.fr

Indre-et-Loire (37)

Martine Giraudon

24, rue Auguste Comte
37000 Tours
martine.giraudon@orange.fr

Loire (42-43)

Francisque Petit

Montravel
42660 Saint-Genest-Malifaux

Maine-et-Loire (49)

Véronique Bussereau

9, rue Marthe Formon
49360 Toutlemonde
veronique.bussereau@gmail.com

Marne (51-02)

Colette Defrancq

5, rue des Bois
51390 Janvry
colette.defrancq@yahoo.fr

Nord-Pas-de-Calais (59-62)

Christophe Popineau

199, rue de Dunkerque
62500 Saint-Omer
popineau@sf.fr

Orne (61-27)

Annick Sueur-Arnault

Le Village Poirier
61310 Survie
sueur.annick@wanadoo.fr

Pyrénées-Orientales (66)

Jean Servant

Les Chartreuses du Boulou
25, avenue d'En Carbouner
66160 Le Boulou
jgmservant@gmail.com

Savoie (73)

Denis Berton

730 Avenue du Granier
73490 La Ravoire
tibelive@gmail.com

Paris (75)

Martine Parlarrieu

1, rue du Clos Feuquières
75015 Paris
martine.parlarrieu@orange.fr

Vaucluse (84)

Catherine d'Azevedo

La Figuerolle
84750
Saint-Martin-de-Castillon
catherine.joudioux@gmail.com

Vienne (86)

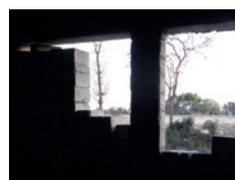
Monique et Bernard Piat

19, rue du Bois Brun
86800 Tercé
aet.dr86@yahoo.fr

Haute-Vienne (87)

Colette Loubignac

Villebert
87140 Compreignac
loubignac.c@wanadoo.fr



L'Université de Bangalore
© Georges Bordet

SÉANCES DE POSE AU BOUT DU MONDE

Ce réalisateur chinois de 31 ans a obtenu une bourse du Ministère des Affaires étrangères pour venir étudier en France à la *Fémis* et aux *Beaux-Arts*, section art-vidéo. Il aime Maurice Pialat, les frères Dardenne, Yasujiro Ozu, Hirokazu Kore-Eda. Pas un mot de chinois dans ce magnifique court-métrage au synopsis simple : un jeune photographe ambulant prend en photo des Tibétains, en couple ou en famille, devant divers fonds, allant de la place Tiananmen au Potala. Ayant parcouru une bonne moitié du territoire entre 2006 et 2008, « en tant que jeune réalisateur chinois, qui respecte la culture et la croyance des Tibétains », Hu Wei veut « montrer [...] sous une forme calme et poétique, le conflit entre la tradition et la modernité. »

La Lampe au beurre de yak, Hu Wei,
France, Chine/2013/fiction/16 minutes/VOSTF
Grand prix compétition nationale,
Festival du court-métrage
de Clermont-Ferrand 2014

À LA CONQUÊTE DE L'IMPOSSIBLE

Alors que 16 guides népalais ont récemment trouvé la mort dans une avalanche au camp de base de l'Everest, où ils préparaient la venue d'alpinistes pour la haute saison, c'est le témoignage même du médecin qui accompagna l'expédition britannique victorieuse de 1953 que nous livre cette édition très soignée. L'essai, d'un indéniable intérêt historique, décrit minutieusement les tentatives d'exploration antérieures et les efforts conjugués des scientifiques et des grimpeurs pour réussir l'exploit. Une bible pour les passionnés d'alpinisme.

Les Mystères de l'Everest, Michael Ward,
Les Éditions du Mont-Blanc,
358 pages, 25 €

VINGT POÈMES POUR UN MASSACRE

Condamné à 11 ans de prison en 2009, prix Nobel de la Paix en 2010, cet universitaire chinois combattant des Droits de l'homme a rédigé pendant 20 ans, de 1990 à 2009, une élogie à la mémoire des « disparus de l'injustice », ces étudiants écrasés place Tian'anmen le 4 juin 1989. Où qu'il se trouve alors, il libère son émotion fraternelle, qu'il soit en camp de rééducation par le travail ou dans sa maison à Pékin : « Je remercie ma femme Liu Xia / Qui chaque année le 4 juin / Rapporte à la maison un bouquet de lys blancs ». Une blessure encore vive et qui ne peut se refermer, au cœur même de la Chine depuis maintenant 25 ans.

Élégies du 4 juin, Liu Xiaobo,
Avant-propos du Dalai-Lama,
Éditions Bleu de Chine-Gallimard, 19,90 €

DES NOUVELLES DU MONASTÈRE DE SERTAR

Signé Nicolas Ancellin et illustré par Chen Bixin, un dossier de vingt pages évoque la résurrection de Larung Gar (ou Sertar), université monastique mise à mal par Pékin en 2001 et qui compterait aujourd'hui, à 4 000 mètres dans les montagnes du Sichuan (c'est-à-dire le Kham tibétain), 10 000 moines et nonnes tibétains et chinois. En dépit des difficultés, comme cet incendie qui s'est propagé à des centaines de cellules en ce début 2004, sa force repose sur « ce mélange subtil de résilience, de compassion et de fermeté qui inspire ses disciples. Une forme de courage que les Tibétains appellent *l'os du cœur*. Coriace, cet os-là n'est pas de ceux que les vautours digèrent. »

Tibet, au pays du bouddhisme roi,
Magazine Géo n°421
de Mars 2014, 5,50 €



PORTRAIT DE PETITES GENS

Ils ont survécu aux affres de la Révolution culturelle, à la famine, à toutes les violences, ils sont les petits, les exclus des bas-fonds et ils se racontent, entre pittoresque et émotion, dans ces trente entretiens réalisés par Liao Yiwu, enfant terrible de l'intelligentsia chinoise, réfugié maintenant à Berlin. Une très belle écriture pour rendre ces témoignages drôles ou déchirants, et un travail sur la vraie Chine, dans la lignée de ce que nous donnent à voir au cinéma un Wang Bing ou un Jia Zhang-ke.

La Chine d'en bas, Liao Yiwu,
13^e Note Éditions, 476 pages, 23,90 €

ABUS DE CONFIANCE

Le sous-titre laisse croire que le roman se déroule vraiment au Tibet, avec des personnages tibétains, peut-être à la mémoire du printemps 2008. Bien que l'auteur précise : « En 2011, j'ai eu en effet la chance de me rendre au Tibet, dans les districts autonomes de Jainca et de Tongren, dans la province chinoise du Qinghai, loin des sentiers battus par les touristes, guidé par une amie tibétaine », l'intrigue, un peu policière et se voulant ingénieuse, manque cependant de profondeur et déçoit.

Miao, testament d'un printemps au Tibet,
Charley Bournel-Bosson,
Éditions L'Harmattan, 121 pages, 13,50 €

LE ROMAN QU'IL FAUT LIRE CET ÉTÉ !

Ceux qui ont aimé *Le Monastère de l'aube*, paru en 2006 et édité chez Picquier poche, liront avec encore plus de bonheur ce nouvel opus, car l'action se déroule au Tibet et permet, grâce à une construction très astucieuse, dont le

mystère se dévoile juste quand il faut, d'embrasser toute l'histoire récente de ce pays ! Au gré des aventures trépidantes de héros fort attachants, Tashi et Bir Singh, Namgyal et sa douce Rinzin, Tenzin Rinpoche, on côtoie le Treizième et le Quatorzième Dalai-Lama, le commandant Tsarong et d'autres figures historiques, notamment anglaises et chinoises. Le roman débute en 1887 et annonce dans des flashes visionnaires le présent du Tibet, tandis qu'un gracieux miroir passe de main en main. Matthieu Ricard lui-même a reconnu la qualité de cette fresque réussie, portée par une belle écriture poétique.

Le Cavalier au miroir, Corinne Atlan,
Éditions L'Asiathèque, 320 pages, 22 €

UN EXCELLENT DOCUMENTAIRE SORTI LE 15 AVRIL

Vous pouvez regarder ce film de 60 minutes en passant par le site de l'AET ou notre page Facebook, il est tout récent et très intelligent, ne serait-ce que parce qu'il permet à ceux qui ont des choses à dire de s'exprimer librement. Filmé en Inde et au Canada, à l'initiative de bénévoles du Comité Canada Tibet, il rend hommage au courage des Tibétains et présente leurs efforts pour préserver leur art, leur langue et leur religion, tout en dénonçant la manière dont les droits humains et la culture tibétaine sont bafoués en terre tibétaine. Et nos parrains ne seront pas gênés par la langue, car il est sous-titré en français !

Le Tibet intérieur,
film documentaire d'Eva Cirnu,
sur *Youtube* et le site du Comité Canada
Tibet dédié au projet
<http://www.thetibetwithin.com/fr>



Ce bon de commande est loin de recenser la totalité des cadeaux susceptibles de faire découvrir la culture tibétaine à vos proches.

Nous proposons brûle-encens et son encens à 23 €, écharpes, cache-cols, foulards, pochettes en soie, colliers et bracelets...

Veuillez interroger le Siège, votre Délégation régionale ou le site



	Prix emporté	Prix + Frais d'expédition	Quantité	Prix total à payer
<i>Kora, combat pour le Tibet de Tenzin Tsundue, 2006</i>	10 €	12 €		
DVD <i>Tibet, vivre en exil</i> de Gilbert Leroy, 2006	15 €	18 €		
DVD, <i>coffret Himalaya</i> de Marianne Chaud, 3 DVD	25 €	30 €		
DVD <i>30 ans de l'AET</i> de Gilbert Leroy, 2011	20 €	23 €		
<i>Buddhist Chants, music for contemplation and reflection</i>	15 €	17 €		
CD Tibet, <i>Les chants de l'exil</i> de Boris Lelong, 2013	18 €	20 €		
Enveloppes et cartes postales				
Enveloppe AET image couleurs, Par paquet de 20 enveloppes	5 €	6 €		
Fresques tibétaines, Janine et Gilbert Leroy (les 7)	7 €	7,60 €		
Portraits de Tibétains, Thérèse Bodet (les 7)	7 €	7,60 €		
Livres				
<i>La Forêt des 29</i> , d'Irène Frain	20 €	24 €		
<i>Himalaya, esprit d'éveil</i> de Roger Charret	25 €	29 €		
<i>Le Grand Livre des Proverbes Tibétains</i> , de Nicolas Tournadre et Françoise Robin	15 €	20 €		
<i>Clichés tibétains</i> , de Françoise Robin	19 €	23 €		
<i>Immolations au Tibet-La Honte du monde</i> , de Tsering Woesser	5 €	7 €		
Le drapeau tibétain				
Drapeau 110 x 86cm	15 €	17 €		
Total de votre commande en euros				
Nombre d'articles commandés				

Pour commander

Par fax : 01 55 28 31 10 - Tél : 01 55 28 30 90

Par courrier : AET - 4, passage Lisa 75011 Paris

Par courriel : aide-enfance-tibetaine@orange.fr

Votre chèque est à libeller à l'ordre de : Aide à l'Enfance Tibétaine (ou AET)

Votre adresse de livraison et téléphone :

Un Coup de pouce pour les Personnes âgées

Campagne
AET



La devise de l'AET, c'est d'« Aider un peuple à sauver sa culture ». Les Personnes âgées, qui ont souvent fui le Tibet dans le sillage du Dalaï-Lama, sont la mémoire d'un pays qu'elles ne reverront jamais en cette vie. **Mais le montant de notre parrainage est devenu insuffisant.** Vous avez pensé à eux à Noël en offrant les Cinq objets pour un Projet, mais la Campagne en leur faveur garde toute son actualité et se poursuit en 2014. Une page spéciale agrémentée de photos a été ouverte à leur sujet sur le site, n'hésitez pas à donner ou faire donner pour eux !

UN COUP DE POUCE POUR COMPENSER LA DIFFÉRENCE

Pour éviter de faire passer le montant mensuel de 20 € à 26 €, l'AET a calculé qu'il faudrait collecter près de 30 000 € par an pour l'ensemble de ces filleuls parrainés après une vie de dur labeur. Le principe du Coup de pouce, sorte de parrainage collectif, nous a déjà dans le passé permis d'envoyer une aide urgente à des écoliers. Nous proposons donc à ceux qui le peuvent d'envoyer de petites sommes pour alimenter ce fonds destiné aux plus faibles de nos filleuls.

Pour participer, accompagnez vos dons de la mention **Campagne Coup de pouce pour les personnes âgées.** Ils seront ainsi clairement identifiés quant à leur objet. Nos prochaines actions, comme le fut la Campagne de Noël 2013, leur sont dédiées, selon le principe des petites gouttes qui font les grandes rivières. Nous espérons par cet appel à la générosité toucher aussi bien les parrains que des donateurs extérieurs, qui trouveront là l'occasion de faire un geste utile pour les Tibétains.

Merci à vous tous de relayer ce nouveau projet !



Jetsun Pema, membre d'honneur de l'AET



Phuntsok Dorjee, à l'OPH de Chauntra.



Distribution de lunettes à Sumdo.



La Maison des personnes âgées de Chauntra



Nom - Prénom :

Adresse :

Code Postal - Ville :

email : Tél.:

J'ai connu l'AET par :

Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :

- Un enfant tibétain réfugié 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) 16 €/mois
ou une mensualité plus élevée (entourer) ... 32 €/mois - 48 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage 16 €

à compter du :

Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :

- Don pour un projet ou don à l'AET €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

Mon paiement comprend :

..... mois de parrainage x € (mensualité choisie) €

Frais d'ouverture du dossier de parrainage €

Don ou cotisation €

Montant total de votre chèque €

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, *Tashi Delek*.

Fait à : Le :